

Ediziuns e publicaziuns dalla LR

Autor(en): **Ratti, Pierin**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **87 (1974)**

PDF erstellt am: **16.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-231204>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

beinvegni cordial e sperein che la lavur zun varionta da nies secretariat plagi ad ella.

Era igl onn 1973 savein nus remarcar in niev record dallas entradas ord la vendita da cudischs. Muntavan gia ils rodund 58 000 francs digl onn vargau in success nunspetgau ed extraordinari sche astgan ils rodund 77 000 francs da quest onn valer sco attestat dalla buna ed intensiva lavur che vegn prestada ella stizun da «cudischs» dalla LR. Per quella biala prestaziun gratulein nus al secretari ed alla secretaria giuvna Genoveva Arquisch.

Ediziuns e publicaziuns dalla LR

Ovras fundamentalas

a) Vocabulari tudestg-romontsch sursilvan

Dapi ils 1968 ha la LR fatg gronds sforzs per puder realisar eifer temps nizeivel quell'ovra d'impurtonza fundamentala. Suenter che las numerusas lavurs preparatoricas ein stadas finidas (atun 1970) ei prof. dr. Alexi Decurtins vegnius incaricaus cun la redacziun sco tala. La LR ha fatg tut il pusseivel per contonscher ils congedis necessaris pil redactur (1970=6 meins; 1972=3 meins), quei ch'ei reussiu ad ella grazia alla beinvulientscha dalla Società Retorumantscha ed al sustegn finanziel dil Fondo naziunal per la promoziun dalla scrutaziun scientifica. Prof. Decurtins ha menau a buna fin la lavur redacziunala, e dapresent ein diversas gruppas da correctura en funcziun. La LR ha interpretu tut il pusseivel per accellerar il ritmus da lavur, ton da redacziun e correctura sco era dalla stampa. La speranza da saver presentar l'ovra aunc egl onn da rapport ei buca secumplenida. Pils 1974 stuess il schi desiderau vocabulari tudestg-romontsch sursilvan finalmein saver vegnir en vendita.

b) Dicziunari tudais-ch — ladin

Dil Dicziunari tudais-ch-ladin da Bezzola/Tönjachen — era quel ei exausts dapi onns — ei la part existenta vegnida restampada en offset. Sin basa dil material per il Vocabulari tudestg-romontsch sursilvan e da numerusas autras fontaunas ha il redactur prof. dr. R. R. Bezzola — assistius da giuvna Anna Ratti — rimnau, ordinau e redigi il material per l'aschunta cun ils plaids novs. Era quella ediziun duess esser promta el decuors dils 1974.

c) Pledari da Sutselva

Cun excepziun d'entginas lavurs secundaras ei la lavur redacziunala dil Pledari da la Sutselva procurada da Curo Mani ton sco finida e la pli gronda part dil pledari gia tschentada. Aschia astgein nus sperar che era il pledari vesi prest il clar dil di.

Publicaziuns per la giuventetgna

Sco ediziun cumineivla dalla Ligia Romontscha cun las societads affiliadas Uniun dals Grischs, Uniung Rumantscha da Surmeir e la Romania ed en stretga collaboraziun cun la casa editura Delphin ei cumparius

Mieu prüm dicziunari

Igl mies ampren dicziunari

Miu empren dicziunari da Richard Scarry.

La traducziun en ladin engraziain nus a Rica e Gion Gaudenz-Ganzoni, assistì da Reto R. Bezzola, la versiun surmirana ad Ambros Sonder e l'adattaziun al sursilvan ad Alexi Decurtins e Giusep Decurtins.

Ensemen cun l'Ovra Svizra da Lectura per la giuventetgna (OSL) ein vegni edi uonn ils carnets suandonts:

- nr. 1262 Jaccard/Marugg: Üna festa chi vess pudü avair üna mala fin
- nr. 1263 Jaccard/Spescha: Ina fiasta che vess saviu finir mal
- nr. 1264 Bolliger/Simeon: Claudia
- nr. 1265 Halter Toni: Nadal
- nr. 1266 Murk Tista: Nos min
- nr. 1267 Knobel/Vincenz: Carstgauns e maschinas
- nr. 1268 Knobel/Gaudenz: Umans e maschinas
- nr. 1269 Knobel/Schaniel: Carstgangs e maschinas.

En connex cun las publicaziuns admettein nus in engraziament sincer alla Pro Helvetia, l'Ovra Svizra da Lectura per la Giuventetgna, la Cuminonza Grischuna per il bien cudisch (BAJ) ed alla fundaziun dr. Augustin che han cun lur agid fatg pussevlas las ediziuns allegadas.

Cun sustegn dalla LR ei cumparius 1973 dad Armon Planta in tom poesias sut il tetel AMARELLAS.

Quei e tschei dalla famiglia romontscha

100 onns ein spari dapi la naschientscha dil cumponist dalla «Chara lingua», *Robert Cantieni*. A caschun d'ina commemoraziun che ha giu liug ils 18 da november 1973 ad Ardez han ins mess ina tabla da regurdientscha vid la casa da siu amitg scolast Peider Mengiardi nua che Cantieni ha cumponiu sia nunemblideivla ovra «Lingua materna».

Il 2 da fevrer 1973 eis ei stau 20 onns che prof. dr. *Ramun Vieli* ha bandunau questa tiara per adina. La LR salva il redactur dils vocabularis, il bab dalla Romania ed il promotur dil lungatg mumma en pia ed engrazieivla memoria.

Da dus giubileums da speciala tempru ha «Il Pompalus» dils 14 da settember 1973 saviu reportar sut il tetel «10 onns Fontaniva — 20 onns Desertina». La LR che ha neu e neu saviu apprezzar la gronda ed impurtonta prestaziun da quellus duas valentas casas edituras gratulescha cordialmein e giavischa ad ellas vinavon perseveronza, curascha e success.

Siu giubileum da 75 onns ha il *Chor Alpina, Cuera*, saviu festivar ils 23 da november 1973 cun in concert el hotel Marsöl a Cuera. La finamira dall'uniun — cun la cooperaziun dil Chor da dunnauns e mattauns Rezia — ei e resta la promoziun dil contact denter ils Romontschs a Cuera e la tgira da lungatg e cant romontsch. Omisdus chors han neu e neu representau en moda simpatica il quart lungatg e la preschientscha romontscha ella capitala grischuna e meretan nies engraziament sincer e la renconuschientscha dalla Romontschia.

Ils 2 d'avrel 1973 ha in um ch'ei staus ligiaus zun fetg cun l'Alpina e Rezia saviu festivar siu 80avel anniversari. Nus plidein da *Casper Spescha*, anteriur procurist dalla Banca cantunala. 1932 ha il giubilar ediu la stenografia romontscha che ha anflau grond resun principalmein egl exteriur. Duront ina roscha d'onns ei Casper Spescha staus commember dil revisort dalla LR ed ha adina priu viva art e part dils quitaus e plaschers dil moviment romontsch. Ch'il Segner regali al giubilar aunc in triep onns da buna sanadad ei nies giavisch sincer.

Alla fin da nies rapport engraziein nus en num dalla LR e segir era en num dalla populaziun romontscha entira a tut tgi che ha prestau lavur en favur da nies lungatg mumma ed a tuts quels che demuossan di per di ina tenuta romontscha franca e nunballucanta.

Pierin Ratti, parsura

Nos morts

Ella vegliadetgna da 72 onns ei morts ils 16 da schaner 1973 a Puntraschigna igl enconuschent cumponist *Nuot Vonmoos*. Sia pli derasada cumposiziun ei senza dubi la canzun «Dorma bain» che vegn buca cantada mo en Svizra, mobein era en Tiaratudestga, Engheltiara, Frontscha ed els Stadis Uni.

Nuot Vonmoos era commember dalla cumissiun federala e cantunala da cant e presidiava era la cumissiun da cant dalla LR. Siu plaid veva peisa e siu character conciliant vegneva apprezziaus zun fetg. Duront 37 onns ei il